



# WEEKLY EPIDEMIOLOGICAL RECORD

# RELEVÉ EPIDEMIOLOGIQUE HEBDOMADAIRE

13 DECEMBER 1991 • 66th YEAR

66<sup>e</sup> ANNÉE • 13 DÉCEMBRE 1991

CONTENTS		SOMMAIRE	
Influenza in the world – 1 October 1990-30 September 1991	369	La grippe dans le monde – 1 <sup>er</sup> octobre 1990-30 septembre 1991	369
Influenza (notes)	374	Grippe (notes)	374
Melioidosis, Australia	374	Mélioïdose, Australie	374
Epidemiology and control of the leishmaniasis	375	Leishmanioses: épidémiologie et lutte	375
Yellow-fever vaccinating centres for international travel – Amendments to 1991 publication	375	Centres de vaccination contre la fièvre jaune pour les voyages internationaux – Amendements à la publication de 1991	375
Criteria used in compiling the infected area list	375	Critères appliqués pour la compilation de la liste des zones infectées	375
Diseases subject to the regulations	376	Maladies soumises au règlement	376

## Influenza in the world

1 October 1990–30 September 1991

Influenza B was the most common influenza type in all regions during the 1990-1991 season, but influenza A of H3N2 and H1N1 subtypes were also reported. The influenza A(H3N2) subtype predominated among influenza A cases in the Americas and Oceania, whereas in Europe influenza A activity was mainly due to the H1N1 subtype. *Table 1* shows the reporting on influenza, by type, in the 1990-1991 season. *Tables 2-4* show the extent of influenza activity associated with influenza viruses isolated or diagnosed by detection of the virus antigen.

Although influenza B was widespread, it did not cause severe epidemics. Consequently, the mortality from acute respiratory diseases, used in some countries as a measurement of influenza activity, remained at levels considered to be normal for the season.

Influenza A(H3N2) caused a moderate epidemic in Japan and outbreaks in the Republic of Korea, and appeared increasingly often in both Canada and the United States of America towards the end of the influenza B epidemic, continuing to be isolated into the early summer months. Except for a few outbreaks in Europe and South Africa, only sporadic cases of influenza A(H1N1) were reported in the 1990-1991 influenza season.

### Africa

Egypt, Madagascar, South Africa and Tunisia reported on influenza in the 1990-1991 influenza season. Cases detected through regular surveillance programmes are investigated in all 4 countries and this season influenza A(H3N2) was isolated in Egypt and influenza A(H1N1) and influenza B were isolated in South Africa. Some of the H1N1 isolates in South Africa were associated with outbreaks in July and August. There were no indications of influenza activity in Madagascar and Tunisia.

## La grippe dans le monde

1<sup>er</sup> octobre 1990–30 septembre 1991

Le virus grippal B a été le plus répandu dans toutes les régions pendant la saison 1990-1991 mais les sous-types H3N2 et H1N1 du virus A ont aussi été signalés. Le sous-type A(H3N2) a prédominé chez les cas de grippe A dans les Amériques et en Océanie, tandis qu'en Europe l'activité du virus A a été essentiellement due au sous-type H1N1. *Le Tableau 1* montre les cas de grippe signalés, par type, pendant la saison 1990-1991. *Les Tableaux 2-4* montrent l'étendue de l'activité grippale associée aux virus grippaux qui ont été isolés ou diagnostiqués par détection de l'antigène du virus.

Si le virus B a été largement répandu, il n'a provoqué aucune épidémie grave. En conséquence, la mortalité due aux affections respiratoires aiguës qui, dans certains pays, sert à mesurer l'activité grippale, est demeurée normale pour la saison.

Le virus A(H3N2) a provoqué une épidémie modérée au Japon et des flambées en République de Corée; il est apparu de plus en plus fréquemment au Canada et aux Etats-Unis d'Amérique vers la fin de l'épidémie de grippe B et il a continué d'être isolé au cours des premiers mois de l'été. A l'exception de quelques poussées en Europe et en Afrique du Sud, seuls des cas sporadiques de grippe A(H1N1) ont été signalés pendant la saison grippale 1990-1991.

### Afrique

L'Afrique du Sud, l'Égypte, Madagascar et la Tunisie ont envoyé des notifications à l'OMS au cours de la saison de grippe 1990-1991. Les cas décelés dans le cadre de programmes de surveillance régulière font l'objet d'enquêtes dans les 4 pays et cette saison, on a isolé le virus A(H3N2) en Égypte et les virus A(H1N1) et B en Afrique du Sud. Certains des isolements du virus H1N1 effectués en Afrique du Sud ont été associés à des flambées survenues en juillet et en août. Madagascar et la Tunisie n'ont signalé aucun cas de grippe.

Table 1 Type of influenza activity reported in the 1990-1991 season		Tableau 1 Type d'activité grippale signalé pendant la saison 1990-1991										
Country Pays	October Octobre	November Novembre	December Décembre	January Janvier	February Février	March Mars	April Avril	May Mai	June Juin	July Juillet	August Août	September Septembre
<b>Africa - Afrique</b>												
Egypt - Égypte		H3	H3									
Madagascar	0	0	0	0	0	0						
South Africa - Afrique du Sud										H1	H1	H1/B
Tunisia - Tunisie	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0		
<b>Americas - Amériques</b>												
Argentina - Argentine									B			
Brazil - Brésil	0	0	0	0	0	0	0	B	H1/B	H3/B		
Canada	B	B	H3/B	A/B	A/B	H3/B	A/B	H3/B	H3	H3/B		
Chile - Chili	H3								B	B		H3
Ecuador - Équateur								H3				
Panama				B								
United States of America - États-Unis d'Amérique	H1/B	A/B	H1/B	H1/H3/B	H1/H3/B	H1/H3/B	H1/H3/B	H1/H3/B	H1/H3/B			H1/B
<b>Asia - Asie</b>												
China - Chine	B	B	H1/B	H1/B	H1/B	H1/B	H1			H3		
Hong Kong	B	B	0	0	0	B	B	H1	H1/B	B	H1/B	H3/B
India - Inde					H3							
Israel - Israël	0	0	0	B	B	B						
Japan - Japon	0	0	H3	H1/H3/B	H1/H3/B	H1/H3/B	H1/B					H3
Mongolia - Mongolie					H1							
Republic of Korea - République de Corée			H3	H1/B								
Thailand - Thaïlande		B	B	B	A/B	B		B	B	B	B	A/B
<b>Europe</b>												
Austria - Autriche	0	0	0									
Belgium - Belgique				B								
Bulgaria - Bulgarie	0	0	0	0	H3	H3/B						
Czechoslovakia - Tchécoslovaquie	A/B	0	0	H1/B	H1/B	H1/B						
Denmark - Danemark				H1	H3							
Finland - Finlande	A		A/B	H1	H1/B	A/B	A/B	A/B				
France	H1	A/B	A/B	A/B	B	H3/B	A/B	B	0	0		
Germany - Allemagne	0	0	0	H1	H1/B	H1/B	B					
Greece - Grèce	0	0	0	0	B	A/B	B					
Hungary - Hongrie		0	0	0	H1/B	H1/B						
Italy - Italie	H1			H3/B	H3/B	B						
Netherlands - Pays-Bas		B	B	B	B	H1/H3/B						
Norway - Norvège	0	0	0	H1/B	H1/B	H1/B						
Poland - Pologne						H3/B	H1/B					
Portugal						H1/H3/B	B					
Romania - Roumanie						H1/B	H1/B	H1/B				
Spain - Espagne	0	B	0	B	B	B						
Sweden - Suède	0	0	H1/B	H1/B	A/B	B	B					
Switzerland - Suisse	0	0	B	B	H1/H3/B	H3/B	B					
United Kingdom - Royaume-Uni	0	B	B	B	H1/B	B						
USSR - URSS	0			H1/B	H1/H3/B	H1/H3/B						
Yugoslavia - Yougoslavie	0	0		H1	H1							
<b>Oceania - Océanie</b>												
Australia - Australie	A/B								B	H1/B	B	H1/H3/B
New Zealand - Nouvelle-Zélande	H3/B				0	0	0	B	B	H1/B	H1/B	H1/B
Papua New Guinea - Papouasie-Nouvelle-Guinée								B	B	B	B	B

0 = Zero reporting. - Aucun cas notifié  
 H1 = Influenza virus A(H1N1) - Virus grippal A(H1N1)  
 H3 = Influenza virus A(H3N2) - Virus grippal A(H3N2)

**Americas**

Influenza B was the most important influenza type in the Americas in the 1990-1991 season. It was also the most widespread influenza virus and it was detected in 6 of the 7 countries reporting influenza to WHO this season.

The virus was first detected sporadically in Canada and the United States of America in October. Local outbreaks associated with influenza B were subsequently reported in North America from November until March. Influenza B

**Amériques**

Le virus B a été le principal type de virus grippal dans les Amériques pendant la saison 1990-1991. Il a été aussi le plus répandu; on l'a en effet décelé dans 6 des 7 pays qui ont, cette saison, signalé des cas de grippe à l'OMS.

Le virus a été d'abord détecté de manière sporadique au Canada et aux États-Unis d'Amérique en octobre, puis des poussées locales associées au virus B ont été notifiées en Amérique du Nord de novembre à mars. L'activité du virus B a atteint un pic à la fin du

activity reached a peak at the end of January, but viruses continued to be isolated from sporadic cases for several months in both Canada and the United States. Although influenza B was widespread, it was not associated with a severe epidemic and had little impact on the mortality from influenza and pneumonia reported in major cities in the United States.

mois de janvier mais des virus ont continué d'être isolés pendant plusieurs mois chez des cas sporadiques tant au Canada qu'aux États-Unis. Le virus B a été largement répandu mais n'a été associé à aucune épidémie grave et n'a guère eu d'effet sur la mortalité due à la grippe et à la pneumonie signalée dans les principales villes des États-Unis.

Table 2 Extent of influenza B activity reported in the 1990-1991 season

Tableau 2 Etendue de l'activité grippale B signalée pendant la saison 1990-1991

Country Pays	October Octobre	November Novembre	December Décembre	January Janvier	February Février	March Mars	April Avril	May Mai	June Juin	July Juillet	August Août	September Septembre
<b>Africa - Afrique</b>												
South Africa - Afrique du Sud												+
<b>Americas - Amériques</b>												
Argentina - Argentine									++			
Brazil - Brésil								+	+	+		
Canada	+	++	++	++	++	+	+	+		+		
Chile - Chili									+	++		
Panama				+								
United States of America - Etats-Unis d'Amérique	+	++	+	++	++	+	+	+				+
<b>Asia - Asie</b>												
China - Chine	+	+	+	+	+	+						
Hong Kong	+	+				+	+		+	+	+	+
Israel - Israël				+	+	+						
Japan - Japon				+	+	+	+					
Republic of Korea - République de Corée				+								
Thailand - Thaïlande		+	+	+	+	+		+	+	+	+	+
<b>Europe</b>												
Belgium - Belgique				+								
Bulgaria - Bulgarie						+						
Czechoslovakia - Tchécoslovaquie	+			+	+++	+						
Finland - Finlande			+		+	+	+	+				
France		+	+	+	+	+	+	+				
Germany - Allemagne					+	+	+					
Greece - Grèce					+	+	+					
Hungary - Hongrie					++	+						
Italy - Italie				+	+	+						
Netherlands - Pays-Bas			+	+	+	+						
Norway - Norvège				+	+	+						
Poland - Pologne						+	+					
Portugal						+	+					
Romania - Roumanie						+	+	+				
Spain - Espagne		++		+	++	+						
Sweden - Suède			+	+	+	+	+					
Switzerland - Suisse			+	+	++	++	+					
United Kingdom - Royaume-Uni		+	+	+	++	+						
USSR - URSS				+	+	+						
<b>Oceania - Océanie</b>												
Australia - Australie	+								+	+	+	+
New Zealand - Nouvelle-Zélande	+							++	++	++	++	+
Papua New Guinea - Papouasie-Nouvelle-Guinée								++	+	+	+	+

+ = Sporadic case(s). - Cas sporadique(s)

++ = Localized outbreaks or other signs of increased influenza activity below levels considered epidemic. - Poussées localisées ou autres signes d'une activité grippale accrue demeurant toutefois en deçà du niveau considéré comme épidémique.

+++ = Widespread influenza, large part of the population affected, epidemic situation. - Activité grippale étendue touchant une forte proportion de la population, situation épidémique.

Influenza B was isolated during outbreaks in Argentina in June and in Chile during June and July. Cases of influenza B were also reported in Panama in January and in Brazil during May, June and July.

Influenza A viruses circulated at a low level in North America all through the influenza B epidemic and they became relatively more important in the United States in February and March when the influenza B epidemic waned. Viruses of both H3N2 and H1N1 subtypes were identified among isolates further characterized in the United States, but H3N2 viruses were more common and it was the only

Le virus B a été isolé lors de flambées survenues en Argentine en juin et au Chili en juin et en juillet. Des cas de virus B ont aussi été signalés au Panama en janvier et au Brésil en mai, juin et juillet.

La circulation des virus grippaux A a été faible en Amérique du Nord pendant toute la durée de l'épidémie de grippe B mais à mesure que l'épidémie déclinait en février et en mars, elle est devenue relativement plus importante aux États-Unis. Les sous-types H3N2 et H1N1 ont été identifiés parmi les isoléments caractérisés aux États-Unis mais les virus H3N2 ont été les plus répandus et les seuls observés au Canada. Des virus grippaux A (H3N2) ont été aussi isolés en

subtype found in Canada. Influenza A(H3N2) viruses were also isolated during an outbreak in Guayaquil, Ecuador in May; from cases in Chile in October 1990 and again at the end of the influenza B epidemic in September 1991; and in Brazil in July.

**Asia**

Eight countries in Asia reported signs of influenza activity in the 1990-1991 season (China, Hong Kong, India, Israel, Japan, Mongolia, Republic of Korea, and Thailand).

Influenza A(H1N1) and influenza A(H3N2) were reported in 5 Asian countries and influenza B viruses were detected in 6 countries during the season; 4 countries reported isolates of all 3 subtypes. Influenza B was a more common and persistent, albeit sporadic finding. Influenza A(H3N2), however, caused a moderate epidemic in Japan during February and March and local outbreaks in the Republic of Korea in December. It was the only influenza type reported in India. Both Hong Kong and Japan had isolates of influenza A(H3N2) in September 1991 which in Hong Kong marked the reappearance of a virus that had been absent since August 1990.

mai lors d'une poussée à Guayaquil, Equateur; chez des cas sporadiques au Chili en octobre 1990 et à nouveau à la fin de l'épidémie de grippe B en septembre 1991; et au Brésil en juillet.

**Asie**

Huit pays ont signalé une activité grippale pendant la saison 1990-1991 (Chine, Hong Kong, Inde, Israël, Japon, Mongolie, République de Corée et Thaïlande).

Des virus grippaux A(H1N1) et A(H3N2) ont été décelés dans 5 pays asiatiques et des virus B ont été notifiés dans 6 pays pendant la saison; 4 pays ont notifié des isollements des 3 sous-types. Le virus B a été plus fréquent et persistant, encore que sporadique, mais le virus A(H3N2) a provoqué une épidémie modérée au Japon en février et mars et des poussées localisées en République de Corée en décembre. Ce type de virus a été le seul signalé en Inde. A Hong Kong et au Japon, on a isolé le virus A(H3N2) en septembre 1991, ce qui à Hong Kong marquait la réapparition d'un virus qui ne s'était pas manifesté depuis août 1990.

Table 3 Extent of influenza A(H3N2) activity reported in the 1990-1991 season

Tableau 3 Etendue de l'activité du virus grippal A(H3N2) signalée pendant la saison 1990-1991

Country Pays	October Octobre	November Novembre	December Décembre	January Janvier	February Février	March Mars	April Avril	May Mai	June Juin	July Juillet	August Août	September Septembre
<b>Africa - Afrique</b>												
Egypt - Egypte.....		+	+									
<b>Americas - Amériques</b>												
Brazil - Brésil.....												+
Canada.....			+			+		+	+	+		
Chile - Chili.....	+											+
Ecuador - Equateur.....								++				
United States of America - Etats-Unis d'Amérique.....				+	+	+	+	+				
<b>Asia - Asie</b>												
China - Chine.....										+		
Hong Kong.....												+
India - Inde.....					+							
Japan - Japon.....			+	++	+++	+++						+
Republic of Korea - République de Corée.....			++									
<b>Europe</b>												
Bulgaria - Bulgarie.....					+	+						
Denmark - Danemark.....					+							
France.....						+						
Italy - Italie.....				+	+							
Netherlands - Pays-Bas.....						+						
Poland - Pologne.....						+						
Portugal.....						+						
Switzerland - Suisse.....					+	+						
USSR - URSS.....					+	+						
<b>Oceania - Océanie</b>												
Australia - Australie.....												+
New Zealand - Nouvelle-Zélande.....	+											

+ = Sporadic case(s) - Cas sporadique(s)

++ = Localized outbreaks or other signs of increased influenza activity below levels considered epidemic - Poussées localisées ou autres signes d'une activité grippale accrue demeurant toutefois en deçà du niveau considéré comme épidémique

+++ = Widespread influenza, large part of the population affected, epidemic situation - Activité grippale étendue touchant une forte proportion de la population, situation épidémique.

**Europe**

The 1990-1991 influenza season was mild in Europe. Of the 21 countries that had laboratory-confirmed signs of influenza activity, 17 reported both influenza A and influenza B. Influenza B predominated, however, and caused outbreaks in some countries (Czechoslovakia, Hungary, Spain, Switzerland, and the United Kingdom).

**Europe**

Pendant la saison 1990-1991, l'activité grippale a été modérée en Europe. Sur les 21 pays qui ont eu des cas de grippe confirmés au laboratoire, 17 ont notifié à la fois les virus A et B. Toutefois, le virus B a été prédominant et a provoqué des flambées dans certains pays (Espagne, Hongrie, Royaume-Uni, Suisse et Tchécoslovaquie).

The influenza A(H1N1) virus was isolated in 17 countries. It was mainly reported sporadically, but it was found during outbreaks in Sweden in December and concurrently with influenza B during outbreaks in Hungary in February. It was the only virus type reported from Yugoslavia. Only a few sporadic isolates of influenza A(H3N2) virus were reported in Europe this season.

Le virus A(H1N1) a été isolé dans 17 pays. Observé surtout de façon sporadique, il a été décelé au cours de poussées, d'abord en décembre en Suède puis, concurremment avec le virus B, en février en Hongrie. Ce sous-type a été le seul signalé par la Yougoslavie. Seuls quelques isolements sporadiques du virus A(H3N2) ont été rapportés en Europe pendant cette saison.

Table 4 Extent of influenza A(H1N1) activity reported in the 1990-1991 season

Tableau 4 Etendue de l'activité du virus grippal A(H1N1) signalée pendant la saison 1990-1991

Country Pays	October Octobre	November Novembre	December Décembre	January Janvier	February Février	March Mars	April Avril	May Mai	June Juin	July Juillet	August Août	September Septembre
<b>Africa – Afrique</b>												
South Africa – Afrique du Sud . . .										++	++	+
<b>Americas – Amériques</b>												
Brazil – Brésil . . . . .									+			
United States of America – Etats-Unis d'Amérique . . . . .	+		+	+	+	+	+	+				+
<b>Asia – Asie</b>												
China – Chine . . . . .			+	+	+	+	+					
Hong Kong . . . . .								+	+		+	
Japan – Japon . . . . .				+	+	+	+					
Mongolia – Mongolie . . . . .					+							
Republic of Korea – République de Corée . . . . .				+								
<b>Europe</b>												
Czechoslovakia – Tchécoslovaquie				+	+	+						
Denmark – Danemark . . . . .				+								
Finland – Finlande . . . . .				+	+							
France . . . . .	+											
Germany – Allemagne . . . . .				+	+	+						
Hungary – Hongrie . . . . .					++	+						
Italy – Italie . . . . .	+											
Netherlands – Pays-Bas . . . . .						+						
Norway – Norvège . . . . .				+	+	+						
Poland – Pologne . . . . .							+					
Portugal . . . . .						+						
Romania – Roumanie . . . . .						+	+	+				
Sweden – Suède . . . . .			++	+								
Switzerland – Suisse . . . . .					+							
United Kingdom – Royaume-Uni . .					+							
USSR – URSS . . . . .				+	+	+						
Yugoslavia – Yougoslavie . . . . .				+	+							
<b>Oceania – Océanie</b>												
Australia – Australie . . . . .										+		+
New Zealand – Nouvelle-Zélande										+	+	+

+ = Sporadic case(s) – Cas sporadique(s)

++ = Localized outbreaks or other signs of increased influenza activity below levels considered epidemic. – Poussées localisées ou autres signes d'une activité grippale accrue demeurant toutefois en deçà du niveau considéré comme épidémique

+++ = Widespread influenza, large part of the population affected, epidemic situation. – Activité grippale étendue touchant une forte proportion de la population, situation épidémique

#### Oceania

Influenza activity was reported from Australia, New Zealand and Papua New Guinea in the 1990-1991 influenza season. Influenza B caused outbreaks in Papua New Guinea in May and June and in New Zealand from May to August. Influenza B was also the most common influenza type in Australia, but only sporadic cases were reported. Towards the end of the season, some influenza A was also detected; influenza A of both H3N2 and H1N1 subtypes were isolated in Australia, whereas only influenza A(H1N1) was found in New Zealand.

#### Comments

Forty-four countries reported influenza to WHO in the 1990-1991 season. Forty-one of them had laboratory proof of influenza virus circulation either by isolation of the virus or by direct detection of the virus antigen. The pattern of

#### Océanie

Une activité grippale a été signalée par l'Australie, la Nouvelle-Zélande et la Papouasie-Nouvelle-Guinée pendant la saison 1990-1991. Le virus B a provoqué des flambées en mai et juin en Papouasie-Nouvelle-Guinée et de mai à août en Nouvelle-Zélande. Le virus grippal B a été aussi le type le plus répandu en Australie mais seuls des cas sporadiques ont été signalés. Vers la fin de la saison, quelques virus A ont été également décelés; les virus A(H3N2) et A(H1N1) ont été isolés en Australie tandis que seul le virus A(H1N1) a été observé en Nouvelle-Zélande.

#### Observations

Quarante-quatre pays ont notifié une activité grippale à l'OMS pendant la saison 1990-1991. Quarante et un d'entre eux avaient établi au laboratoire, soit par isolement du virus soit par détection directe de l'antigène du virus, la preuve d'une circulation des virus grippaux.

cocirculation of 2 subtypes of influenza A viruses and influenza B, seen to a varying extent since the influenza A(H1N1) subtype reappeared in 1977, continued. However, influenza B was clearly the predominant influenza type in almost all countries reporting on influenza this season. The associated influenza activity was mild and no country reported excess mortality from acute respiratory diseases contrary to what happened in the 1989-1990 season when influenza A(H3N2) caused a major epidemic in North America and parts of Europe.

## Influenza

**France** (5 December 1991).<sup>1</sup> Influenza A viruses continue to spread and were detected in the southern half of the country at the end of November. The virus isolates are from sporadic cases or small outbreaks within families. Most isolates further investigated have been influenza A(H3N2), but 2 were of the H1N1 subtype.

**Netherlands** (9 December 1991). There are signs of increasing influenza activity and a few viruses have been isolated. Two have been further identified as influenza A(H1N1) and 2 as influenza A(H3N2).

**Portugal** (6 December 1991). Influenza A viruses have been isolated from 2 cases during an outbreak in a military school. The outbreaks started around 13 November and reached a peak a week later.

**United States of America** (6 December 1991).<sup>1</sup> At the end of November, 21 states had reported regional or widespread activity of influenza-like illness and in the first week of December outbreaks were reported in schools, nursing homes and a workplace in 5 states. All outbreaks confirmed by virus isolation this season have been influenza A. Of those further identified, 4 have been influenza A(H3N2) and 1 influenza A(H1N1). Influenza viruses have now been isolated in 30 states, influenza A in 29 and influenza B in 2. Influenza A(H3N2) has been confirmed in 21 states and influenza A(H1N1) in 11.

<sup>1</sup> See No 48, 1991, p 357

## Melioidosis

**Australia.** By 4 July 1991, 28 cases of active infection with *Pseudomonas pseudomallei*, all from northern Queensland, had been notified to the Queensland Department of Health compared with 8, 10, 1 and 2 cases in the first 6 months of 1990, 1989, 1988 and 1987 respectively. The increase in incidence of reported cases of melioidosis after 1988 was most probably due to an amendment to the Health Act following Queensland government legislation in 1988 which required pathology laboratories to notify the Department of their finding of any notifiable disease in the State of Queensland.

The marked increase in incidence of the disease in the first 6 months of this year is most probably due to the much heavier rainfall which occurred during the last wet season in northern Australia, compared with the previous 4 years.

Although the tropics (north of Rockhampton, Longreach, Alice Springs, Newman) is the main endemic area of Australia, sporadic autochthonous infections in animals have occurred in the Burnett River Valley, the Brisbane Valley and in southwest Western Australia; a case in a 47-year-old man occurred in southwest Western Australia.

(Based on: Communicable Diseases Intelligence, Vol. 15, No. 16, August 1991; Department of Health, Housing and Community Services.)

La cocirculation des 2 sous-types du virus A et du virus B, qui s'observe à des degrés divers depuis que le sous-type A(H1N1) est réapparu en 1977, s'est poursuivie. Toutefois, le virus B a manifestement prédominé dans la quasi-totalité des pays ayant signalé des cas de grippe cette saison. L'activité grippale correspondante a été faible et aucun pays n'a notifié de surmortalité due à des affections respiratoires aiguës contrairement à ce qui avait eu lieu en 1989-1990 où le virus A(H3N2) avait provoqué une importante épidémie en Amérique du Nord et dans certaines parties de l'Europe.

## Grippe

**France** (5 décembre 1991).<sup>1</sup> Des virus grippaux A continuent à se répandre et ont été décelés dans la moitié sud du pays à la fin novembre. Les virus ont été isolés de cas sporadiques ou lors de petites poussées familiales. La plupart des isolements caractérisés étaient des virus grippaux A(H3N2); 2 étaient des virus du sous-type H1N1.

**Pays-Bas** (9 décembre 1991). On observe des signes d'augmentation de l'activité grippale, et quelques virus ont été isolés. Deux ont été identifiés comme étant des virus grippaux A(H1N1) et 2 des virus grippaux A(H3N2).

**Portugal** (6 décembre 1991). Des virus grippaux A ont été isolés de 2 cas durant une flambée dans une école militaire. Les flambées ont débuté autour du 13 novembre et ont atteint un pic une semaine plus tard.

**Etats-Unis d'Amérique** (6 décembre 1991).<sup>1</sup> A la fin novembre, 21 Etats avaient rapporté une activité régionale ou très étendue des syndromes grippaux et durant la première semaine de décembre, des flambées ont été signalées dans des écoles, des maisons de retraite et un lieu de travail dans 5 Etats. Toutes les flambées confirmées par isolement du virus cette saison étaient dues au virus A. Parmi les virus caractérisés, 4 étaient des virus grippaux A(H3N2) et 1 était un virus grippal A(H1N1). Des virus grippaux ont maintenant été isolés dans 30 Etats, des virus A dans 29 et des virus B dans 2 Etats. Le virus grippal A(H3N2) a été confirmé dans 21 Etats et le virus A(H1N1) dans 11 Etats.

<sup>1</sup> Voir N° 48, 1991, p. 357.

## Mélioïdose

**Australie.** Le 4 juillet 1991, 28 cas d'infection évolutive à *Pseudomonas pseudomallei*, survenus dans le nord de l'Etat du Queensland, avaient été notifiés au Département de la Santé du Queensland, contre 8, 10, 1 et 2 cas respectivement au cours des 6 premiers mois de 1990, 1989, 1988 et 1987. En ce qui concerne l'incidence de la maladie, l'augmentation du nombre de cas de mélioïdose notifiés après 1988 est probablement le fait de l'amendement apporté à la loi sur la santé conformément à la législation de l'Etat du Queensland en 1988, les laboratoires de pathologie étant désormais tenus de notifier au Département de la Santé tout cas de maladie à déclaration obligatoire qu'ils auraient décelé sur le territoire de l'Etat du Queensland.

L'incidence nettement plus élevée de la maladie constatée au cours des 6 premiers mois de cette année s'explique probablement par les précipitations survenues au cours de la saison des pluies dans le nord de l'Australie, beaucoup plus fortes que les 4 années précédentes.

Bien que la zone tropicale au nord d'une ligne Rockhampton, Longreach, Alice Springs, Newman) soit la principale région d'endémie australienne, des infections autochtones sporadiques ont été observées chez l'animal dans la vallée de la Burnett, la vallée de la Brisbane et dans le sud-ouest de l'Etat d'Australie-Occidentale, où un homme de 47 ans a également été atteint.

(D'après: Communicable Diseases Intelligence, Vol. 15, N° 16, August 1991; Department of Health, Housing and Community Services.)

**Epidemiology and control of the leishmaniasis**

A document entitled *Information on the epidemiology and control of the leishmaniasis* (WHO/LEISH/91.30) has just been issued in English only. It presents a country by country tabulation of data available (parasites, proven or suspected vectors and reservoirs, geographical distribution and main foci, severity, prevalence and incidence, public health implications, sociocultural and economic factors) in 82 countries or territories. It also reviews the main past or ongoing control activities.

The document is available free of charge from CTD/TRY, World Health Organization, avenue Appia, 1211 Geneva 27, Switzerland.

Some 800 bibliographical references will be the object of a companion document to be issued later.

**Leishmanioses: épidémiologie et lutte**

Un document intitulé *Information on the epidemiology and control of the leishmaniasis* (Les leishmanioses: épidémiologie et lutte) vient de paraître, en anglais seulement, sous la cote WHO/LEISH/91.30. Il présente, pays par pays, les données disponibles (parasites, vecteurs et réservoirs démontrés et/ou soupçonnés, distribution géographique et principaux foyers, gravité, prévalence et incidence, signification pour la santé publique, facteurs socioculturels et économiques) dans 82 pays ou territoires. Il fait également le point des principales activités de lutte passées ou en cours.

Ce document peut être obtenu gratuitement à CTD/TRY, Organisation mondiale de la Santé, avenue Appia, 1211 Genève 27, Suisse.

Quelque 800 références bibliographiques seront données dans un document annexe qui paraîtra ultérieurement.

**Yellow-fever vaccinating centres for international travel**

*Amendments to 1991 publication*

**AUSTRALIA / AUSTRALIE**

*Insert - Insérer:*

Perth  
Traveller's Medical and Vaccination  
Centre, Capita Centre, 1 Mill Street

**CANADA**

*Insert - Insérer:*

**British Columbia**  
Kelowna  
The Travel Clinic, 1710 Ellis Street  
Vancouver  
Traveler's Medical Clinic, 1030 W. Georgia Street

**DENMARK / DANEMARK**

*Insert - Insérer:*

Esbjerg  
Centralsygehuset i Esbjerg, Østergade 80  
Hjørring  
Læge Torben Andersen, Skagen Landevej 772, Uggerby

**GERMANY / ALLEMAGNE**

*Delete - Supprimer:*

München  
Prof. Dr Karl Herrhigkoffer,  
Plinganserstrasse 120 A  
(Bavaria Vaccinating Centre No. 3)

**Centres de vaccination contre la fièvre jaune pour les voyages internationaux**

*Amendments à la publication de 1991*

**JAPAN / JAPON**

*Insert - Insérer:*

Otaru  
Otaru Quarantine Station, 5-3 Minato-cho  
Shiogama  
Sendai Quarantine Station, 3-4-1, Sadayamadori

*Delete - Supprimer:*

Hakodate  
Hakodate Quarantine Station, Kaigan-cho  
Miura  
Yokohama Quarantine Station, 8-48, Mukogasaki-cho

**SINGAPORE / SINGAPOUR**

*Insert - Insérer:*

Singapore  
Soh Clinic, 1 Maritime Square, World Trade Centre

**UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND  
ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD**

*Insert - Insérer:*

**Scotland / Ecosse**  
Elgin  
The Surgery, Braco Lodge, 42 Mayne Road  
Hamilton  
Dr C.P. Stewart & Dr P.J.M. Barton,  
74 Portland Place

**Criteria used in compiling the infected area list**

Based on the *International Health Regulations* the following criteria are used in compiling and maintaining the infected area list (only official governmental information is used):

- I. An area is entered in the list on receipt of information of:
- (i) a declaration of infection under Article 3;
  - (ii) the first case of plague, cholera or yellow fever that is neither an imported case nor a transferred case;
  - (iii) plague infection among domestic or wild rodents;
  - (iv) activity of yellow-fever virus in vertebrates other than man using one of the following criteria:
    - (a) the discovery of the specific lesions of yellow fever in the liver of vertebrates indigenous to the area; or
    - (b) the isolation of yellow-fever virus from any indigenous vertebrates.

**Critères appliqués pour la compilation de la liste des zones infectées**

Conformément au *Règlement sanitaire international* les critères suivants sont appliqués pour la compilation et la mise à jour de la liste des zones infectées (seules sont utilisées les informations officielles émanant des gouvernements):

- I. Une zone est portée sur la liste lorsque l'Organisation a reçu:
- (i) une déclaration d'infection, au terme de l'article 3;
  - (ii) notification du premier cas de peste, de choléra ou de fièvre jaune qui n'est ni un cas importé ni un cas transféré;
  - (iii) notification de la présence de la peste chez les rongeurs domestiques et chez les rongeurs sauvages;
  - (iv) notification de l'activité du virus amaril chez les vertébrés autres que l'homme, déterminée par l'application de l'un des critères suivants:
    - a) découverte des lésions spécifiques de la fièvre jaune dans le foie de vertébrés de la faune indigène du territoire ou de la circonscription; ou
    - b) isolement du virus de la fièvre jaune chez n'importe quel vertébré de la faune indigène.

<p>II An area is deleted from the list on receipt of information as follows:</p> <p>(i) if the area was declared infected (Article 3), it is deleted from the list on receipt of a declaration under Article 7 that the area is free from infection. If information is available which indicates that the area has not been free from infection during the time intervals stated in Article 7, the Article 7 declaration is not published, the area remains on the list and the health administration concerned is queried as to the true situation;</p> <p>(ii) if the area entered the list for reasons other than a declaration under Article 3 (see I, (i) to (iv) above), it is deleted from the list on receipt of negative weekly reports of the time intervals stated in Article 7. In the absence of such reports, the area is deleted from the list on receipt of notification of freedom from infection (Article 7) when at least the time period given in Article 7 has elapsed since the last notified case.</p>	<p>II. Les zones sont radiées de la liste dans les conditions suivantes:</p> <p>i) si la zone a été déclarée infectée (article 3), elle est radiée de la liste lorsque l'Organisation reçoit une notification faite en application de l'article 7, suivant laquelle la zone est indemne d'infection. Si l'on dispose de renseignements indiquant que la zone n'a pas été indemne d'infection pendant une période correspondant à la durée indiquée dans l'article 7, la notification prévue par l'article 7 n'est pas publiée, la zone reste sur la liste et l'administration sanitaire intéressée est priée de donner des éclaircissements quant à la situation exacte;</p> <p>ii) si la zone a été portée sur la liste pour des raisons autres que la réception de la notification prévue par l'article 3 (voir I, (i) à (iv) ci-dessus), elle est radiée de la liste lorsque des rapports hebdomadaires négatifs ont été reçus pendant une période dont la durée est indiquée à l'article 7. A défaut de tels rapports, la zone est radiée de la liste lorsque, au terme de la période indiquée à l'article 7, l'Organisation reçoit une notification d'exemption d'infection (article 7).</p>
---	---

<p><b>Renewal of paid subscriptions</b></p> <p>To ensure that you continue to receive the <i>Weekly Epidemiological Record</i> without interruption, do not forget to renew your subscription for 1992. This can be done through your sales agent. For countries without appointed sales agents, please write to: World Health Organization, Distribution and Sales, 1211 Geneva 27, Switzerland. Be sure to include your subscriber identification number from the mailing label.</p> <p>Because of higher postal charges the annual subscription rate will be increased to S.Fr. 170 as from 1 January 1992.</p>	<p><b>Renouvellement des abonnements payants</b></p> <p>Pour continuer de recevoir sans interruption le <i>Relevé épidémiologique hebdomadaire</i>, n'oubliez pas de renouveler votre abonnement pour 1992. Ceci peut être fait par votre dépositaire. Pour les pays où un dépositaire n'a pas été désigné, veuillez écrire à l'Organisation mondiale de la Santé, Service de Distribution et de Vente, 1211 Genève 27, Suisse. N'oubliez pas de préciser le numéro d'abonnement figurant sur l'étiquette d'expédition.</p> <p>En raison d'une augmentation des tarifs postaux, le coût de l'abonnement annuel sera porté à Fr.s. 170 à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1992.</p>
--	--

<b>DISEASES SUBJECT TO THE REGULATIONS</b>	<b>MALADIES SOUMISES AU RÈGLEMENT</b>
--	---------------------------------------

<p><b>Notifications received from 6 to 12 December 1991</b></p> <p>C - cases, D - deaths, ... - data not yet received, i - imported, r - revised, s - suspect</p> <table border="1" style="width: 100%;"> <tr> <td style="width: 30%;"><b>Cholera • Choléra</b></td> <td style="width: 30%;"></td> <td style="width: 30%;"></td> </tr> <tr> <td>Africa • Afrique</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td><b>Zambia - Zambie</b></td> <td style="text-align: center;">C      D</td> <td></td> </tr> <tr> <td>.....</td> <td style="text-align: center;">23-29.XI</td> <td></td> </tr> <tr> <td>.....</td> <td style="text-align: center;">371      6</td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>America • Amérique</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td><b>Brazil - Brésil</b></td> <td style="text-align: center;">C      D</td> <td></td> </tr> <tr> <td>.....</td> <td style="text-align: center;">22.XI-6.XII</td> <td></td> </tr> <tr> <td>.....</td> <td style="text-align: center;">208      9</td> <td></td> </tr> <tr> <td><b>Colombia - Colombie</b></td> <td style="text-align: center;">24.XI-7.XII</td> <td></td> </tr> <tr> <td>.....</td> <td style="text-align: center;">783      57</td> <td></td> </tr> <tr> <td><b>Venezuela</b></td> <td style="text-align: center;">3.XII</td> <td></td> </tr> <tr> <td>.....</td> <td style="text-align: center;">1      0</td> <td></td> </tr> </table>	<b>Cholera • Choléra</b>			Africa • Afrique			<b>Zambia - Zambie</b>	C      D		.....	23-29.XI		.....	371      6					America • Amérique			<b>Brazil - Brésil</b>	C      D		.....	22.XI-6.XII		.....	208      9		<b>Colombia - Colombie</b>	24.XI-7.XII		.....	783      57		<b>Venezuela</b>	3.XII		.....	1      0		<p><b>Notifications reçues du 6 au 12 décembre 1991</b></p> <p>C - cas, D - décès, ... - données non encore disponibles, i - importé, r - révisé, s - suspect</p> <table border="1" style="width: 100%;"> <tr> <td style="width: 30%;"><b>Cholera • Choléra</b></td> <td style="width: 30%;"></td> <td style="width: 30%;"></td> </tr> <tr> <td>Asia • Asie</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td><b>Iraq</b></td> <td style="text-align: center;">C      D</td> <td></td> </tr> <tr> <td>.....</td> <td style="text-align: center;">16-30.XI</td> <td></td> </tr> <tr> <td>.....</td> <td style="text-align: center;">11      0</td> <td></td> </tr> <tr> <td><b>Singapore - Singapour</b></td> <td style="text-align: center;">24-30.XI</td> <td></td> </tr> <tr> <td>.....</td> <td style="text-align: center;">1      0</td> <td></td> </tr> </table>	<b>Cholera • Choléra</b>			Asia • Asie			<b>Iraq</b>	C      D		.....	16-30.XI		.....	11      0		<b>Singapore - Singapour</b>	24-30.XI		.....	1      0	
<b>Cholera • Choléra</b>																																																																
Africa • Afrique																																																																
<b>Zambia - Zambie</b>	C      D																																																															
.....	23-29.XI																																																															
.....	371      6																																																															
America • Amérique																																																																
<b>Brazil - Brésil</b>	C      D																																																															
.....	22.XI-6.XII																																																															
.....	208      9																																																															
<b>Colombia - Colombie</b>	24.XI-7.XII																																																															
.....	783      57																																																															
<b>Venezuela</b>	3.XII																																																															
.....	1      0																																																															
<b>Cholera • Choléra</b>																																																																
Asia • Asie																																																																
<b>Iraq</b>	C      D																																																															
.....	16-30.XI																																																															
.....	11      0																																																															
<b>Singapore - Singapour</b>	24-30.XI																																																															
.....	1      0																																																															

<p><b>Newly infected areas as at 12 December 1991</b></p> <p>For criteria used in compiling this list, see above.</p>	<p><b>Zones nouvellement infectées au 12 décembre 1991</b></p> <p>Les critères appliqués pour la compilation de cette liste sont publiés ci-dessus.</p>
<p><b>Cholera • Choléra</b></p> <p>America • Amérique</p> <p><b>Brazil - Brésil</b></p> <p>Amapá State</p> <p>Pará State</p>	

<p><b>Telex: 415416 Fax: 788 00 11</b> (Attention EPIDNATIONS for notifications of diseases subject to the regulations)</p> <p><b>Automatic telex reply service:</b> Telex 415768 Geneva followed by ZCZC ENGL for reply in English</p> <p><b>Price of the Weekly Epidemiological Record</b> Annual subscription Sw. fr. 150.-</p>	<p><b>Telex: 415416 Fax: 788 00 11</b> (À l'attention d'EPIDNATIONS concernant les notifications des maladies soumises au règlement)</p> <p><b>Service automatique de réponse par télex:</b> Télex 415768 Genève suivi de ZCZC FRAN pour une réponse en français</p> <p><b>Prix du Relevé épidémiologique hebdomadaire</b> Abonnement annuel Fr. s. 150.-</p>	
8 000 12.91	ISSN 0049-8114	Printed in Switzerland